



CONTER

Op de Punkt

Conter, Éiter,
Méideng, Mutfert

Kontakt- an Informationsblatt vun der CSV Conter
Ënner der Responsabilitéit vun der CSV Conter

D'CSV-Kandidate fir d'Gemengewahlen



Ausbau Straße Contern Sandweiler

Im November 2008, anlässlich einer durch die CSV-Sektionen des oberen Syrtals organisierten öffentlichen Versammlung, präsentierte Minister Claude Wiseler (CSV) erste Pläne zur Verbesserung der Mobilität zwischen Contern und Sandweiler.

Durch den Einsatz der CSV-Conter konnten folgende Resultate erzielt werden:

1. die Straße wird vierspurig inklusive Busspur ausgebaut
2. die Einfahrten in die Gewerbezone von Dupont de Nemours, Weiergewaan, Chau de Contern werden durch zwei „Rondpoints“ – auch zweispurig-gesichert
3. der Bahnhof Contern-Sandweiler wird bis zur Firma Kühne & Nagel verlegt; er wird mit den nötigen Zugängen und Bushaltestellen versehen, welche auch weiterhin von allen Buslinien wie auch von Linie 720 (Navette Bahnhof – Weiergewaan – Contern) angefahren werden
4. neue Fußgänger- und Fahrradwege ergänzen die ganze Infrastruktur; diese werden es erlauben die Fahrradwege der Gemeinde Contern an das nationale Fahrradwegenetz, u.a. nach Luxemburg-Stadt, anzubinden.



Wesentliche Verbesserung der Mobilität in Aussicht

Werte Mitbürger, chers concitoyens, dear citizens

Gender-Mainstreaming Frauenquote: Nicht reden sondern handeln!

Der Begriff Gender-Mainstreaming, bezeichnet den Versuch, die Gleichstellung der Geschlechter auf allen gesellschaftlichen Ebenen durchzusetzen. Auch wenn sich die CSV eine Quote auferlegt hat, so war es für die CSV-Conter selbstverständlich eine möglichst ausgeglichene Liste mit Kandidaten beiderlei Geschlechts aufzustellen.

Mit 5 Damen und 6 Herren aller Altersstufen und einer der Bevölkerung entsprechenden Mischung betreffend die berufliche Ausrichtung und die allgemeinen Interessen dürfte den Bürgern unserer Gemeinde mit dem Stimmen unserer Liste die Wahl leicht fallen.

Daher am besten und am einfachsten mit einem Kreuz über Liste 2 die richtige Wahl am 9. Oktober treffen!

Gender-Mainstreaming Représentation féminine: Au lieu de parler – agir!

L'expression «Gender-Mainstreaming» nous invite à respecter l'égalité des sexes à tous les niveaux de la société. Même si notre parti a imposé un quota dans ses statuts, il était de toute façon évident pour le CSV-Conter de présenter une liste des candidat(e)s bien équilibrée au niveau des deux sexes.

Avec 5 femmes et 6 hommes de tous âges et un mélange représentatif par rapport à la population, le choix de voter en faveur de notre liste devrait être facile.

Par conséquent, le vote de notre liste entière (liste 2) devrait être le meilleur et le plus simple choix à faire lors de l'échéance du 9 octobre prochain!

Gender mainstreaming quota for women: Don't talk, but act!

The concept of gender mainstreaming refers to the attempt to enforce gender equality at all levels of the society. Despite the party having imposed a quota, it has always been evident for the CSV-Conter to draw up a balanced list of candidates of both sexes.

With 5 women and 6 men of all ages and an appropriate mix of the population concerning the professional orientation and the general interests, the choice should be easy for all the citizens of our community by voting for our list.

Therefore, the best and easiest way to do the right choice on October 9th is voting with a simple cross above list 2.

Renseignements sous
Informações em
Informationen unter
Information on
www.contern.csv.lu

Medingen – Erhalt und Pflege alter Bausubstanz



Systematisch wurden in den vergangenen Jahren die Kirchen der Dörfer der Gemeinde Contern instand gesetzt und energetisch überholt. Auch in der Kapelle in Medingen sind die dementsprechenden Arbeiten angelaufen.



Die Küche im Kulturzentrum wurde aufgefrischt, des weiteren erfolgte ein kompletter Neuanstrich des Gebäudes, inklusive der Fenster, Türen, usw. In einer späteren Phase sollte auch der Platz vor dem Kulturzentrum erneuert werden.

Jugendkommunalplan

Auf Initiative der Jugendkommission unter der Präsidentschaft von Frau Marion Zovilé-Braquet unterstützt vom Schöffenrat und Dank der Zusammenarbeit mit vielen Jugendlichen, konnten weitere Projekte im Rahmen des Jugendkommunalplans umgesetzt werden.



Gleich zwei neue Multisportplätze stehen seit August der Jugend in Moutfort und Oetringen zur Verfügung



Nach zwei erfolgreichen Beachvolleyballturnieren wurden jetzt zwei definitive Beachvolleyballterrains „um Event“ fertiggestellt



Im Rahmen der Spielplatzerneuerungen wurden weitere zwei neue Spielgeräte in Moutfort und Oetringen aufgestellt



Ein Besuch mit Jugendlichen des Cargoluxhangars, gab Einblick in die Berufsmöglichkeiten seitens der Flugtransportindustrie. Ein jugendlicher Besucher aus der Gemeinde Contern konnte bei diesem Besuch die nötigen Kontakte zum Erhalt einer Ausbildungsstelle machen.



Ökologie – praktischer Naturschutz

Ein Flussvertrag der Gemeinden für die Syr

Anlässlich einer Pressekonferenz in Manternach im Beisein von Minister Jean-Marie Halsdorf -CSV- konnte Bürgermeister Jim Schmitz mit weiteren 11 Bürgermeistern den Flussvertrag für die Syr unterschreiben.

In den nächsten Jahren wird so der Lebensraum „Syr“, in Zusammenarbeit mit Bevölkerung und Landwirtschaft, weiter optimiert werden und so die regionale Erholungs- und Lebensqualität erhalten respektiv gesteigert.



Gemeinde Contern – Pestizidfreie Gemeinde

Seit Jahren hatte die Gemeinde den Einsatz von Pestiziden bereits stark reduziert. In der Folge beschlossen die Gemeinderatsmitglieder nun **einstimmig** auf den Gebrauch von Pestiziden komplett zu verzichten. Dies bedingt ein anderes Umgehen beim Unterhalt verschiedener Grünflächen, wo nun verschiedene Pflanzen wachsen dürfen / müssen und – wenn überhaupt – dann mechanisch reduziert werden.



Holzackschnitzelheizung „Um Event“



Wussten sie schon? Dass diese nach neuesten Erkenntnissen konzipierte Heizung der Allgemeinheit den Verbrauch von bis zu 100.000 Liter Heizöl pro Jahr erspart.



En Kochkursus, an welchem die Jugendliche mit viel Begeisterung teilnahmen, soll demnächst weitergeführt werden.

Häerzlech Wëllkomm um Internetsite vun der CSV-Conter

Mir begréissen lech elo och op eisem neien Internetsite

<http://contern.csv.lu/>

Op dese Säite wëlle mir lech awer net nëmmen iwwee dat informéieren, wat an der Sektioon geschitt, mee och aus de verschidde Gremien vun der Partei. Doriwwer eraus, wëlle mir lech natierlech och um Laafenden haalen, wat bei eis an der Gemeng passéiert.

Mir sin dobäi desen Site mat Informatiounen ze fëllen. Dofir kommt roueg an den nächsten Wochen laanscht kucken waat et neies gëtt.

Dans la mesure du possible vous y trouverez les textes en **langue française**.

Nach Möglichkeit werden die Texte auch auf **Deutsch** angezeigt.

Aux lecteurs du «Op de Punkt»

Nous prions nos lecteurs d'expression française de s'adresser pour tout renseignement et information à nos responsables repris dans l'encadré.

To our readers

We ask the english speaking people to contact our members below for all questions or further informations.

Hutt Dir eng Fro, braucht Dir eng Informatioun, hutt Dir eng Suggestioun, da kontaktéiert eis:

SCHMITZ Jim, Buergermeeschter, Bourgmestre, Mayor, 621 29 36 95 • j.p.schmitz@luxnatur.lu

SCHMIT-EISCHEN Lilly, Conselljé, Conseiller, elected member of the council 621 42 52 46 • joli1@pt.lu

ZOVILE-BRAQUET Marion, Präsidentin, Conselljé, Conseiller, elected member of the council 621 22 66 79 • zovile@pt.lu

SCHMIT Marco, Sekretär, Secrétaire, Secretary, 621 15 34 37 • mar.mit@gmx.net

D'CSV-Kandidate fir d'Gemengewahlen den 9. Oktober 2011

Mat kloerem Bléck no vir – Eis Equipe fir Kontinuitéit an Dynamik



Jim SCHMITZ

63 Joer, bestued a Papp vun 2 Kanner, wunnt zu Éiter

Direkter vum Haus vun der Natur – zënter 12 Joer
Burgermeechter a 6 Joer Schäffen vun der Conter
Gemeng, President vun AB Conter a vum Natur- a
Vulleschutzveräin Syrdall



Marie-France BACK-PELAIÉ

**53 Joer, bestued,
wunnt zu Mutfert**

schaft an enger Bank, Komités-
member bei der CSV Conter a
beim Gaart an Heem Moutfort-
Medingen, Member vun der
Kulturkommissioun vun der
Gemeng



Josiane BRAUN-BEAUCHAUD

**32 Joer, bestued, Mamm vun
2 Kanner, wunnt zu Conter**

vu Beruff Educatrice diplômée a
schaft mat behënnerte Mën-
schen um Centre Nossbiert zu
Esch. Zenter 4 Joer as d'Josiane
Responsable Commerciale bei
enger bekannter Firma mat
Haushaltsartikelen, ass Member
bei de Pompjeeën Moutfort-
Medingen



Jean-Pierre DI GENOVA

**53 Joer, bestued a Papp vun
2 Kanner, wunnt zu Mutfert**

schaft bei der Téléphonie, wou
en och Personaldelegéierten
ass, ass President vum Gaart
an Heem Moutfort-Medingen a
Vizepresident vum Brauveräin
«Les Amis de la Cervoise»



Myriam HAMES-MULLER

**44 Joer, bestued, Mamm vun
2 Kanner, wunnt zu Mutfert**

Beruff: aide scolaire, wunnt zu
Mutfert

Hobbien: Liesen a Kachen



Laurent LAKAFF

22 Joer, wunnt zu Éiter

schaft bei der Firma Comat.

Member vum Comité vum Club
des Jeunes Éiter/Schraasseg a
vum Turnveräin



Pascal LULLINGEN

**41 Joer, bestuet, ee Bouf vun
9 Joer, ass aus dem Éisléck a
wunnt zanter 2005 zu Éiter**

schaft am Ministère vun der
Fonction publique



Roland REICHER

**53 Joer, bestuet a Papp vu
4 Kanner, wunnt zu Éiter**

pensionéiert, vu Beruff 13 Joer
Mécanicien dueno 25 Joer
Reesender, setzt sech gäer a fir
Kanner a Jugend, Member an
der Sport- a Verkéierskommis-
sioun



Bernadette KRACK

**44 Joer, ass Mamm vun
3 Kanner, wunnt zu Conter**

schaft an der Maison Relais



Marco SCHMIT

**59 Joer, bestued a Papp vun
3 Kanner, wunnt zu Éiter**

schaft als Redakter beim Ser-
vice Biens et du Patrimoine vun
der Gemeng Lëtzebuerg, zënter
37 Joer President vum Dësch-
tennisveräin, President vun
der Kulturkommissioun, aktive
Sänger an interesséiert u Kultur,
Geschicht, Reesen, Photogra-
phie a Généalogie



Marion ZOVILÉ-BRAQUET

**51 Joer, bestued, Mamm vu
4 Kanner, wunnt zu Conter,**

Gemengeconselljee, Respon-
sable Administrative bei der
Agence Luxembourgeoise
Antidopage, Presidentin vun der
Jugendkommissioun, Presiden-
tin vun der Chancegläichheets-
kommissioun, zënter 17 Joer
Member vun der Schoukkomis-
sioun, Member vun der Baute-
kommissioun, Begleeder vum
Jugendkommunalplang

Agenda

Sonnes, den 25. September 2011

vun 11 Auer un, um APERO am Centre
Culturel „Am Medenpoull“ zu Éiter
an uschléissend eist traditionellt
HIERSCHTFEST fir d'ganz Famill

Mëttwochs, den 28. September 2011

ëm 20 Auer, op der
WAHLVERSAMMLUNG fir d'ganz
Gemeng am Centre Culturel zu Mutfert

**Gitt Member vun
der CSV-Conter**

Kontaktéiert ee vun
eise Komiteesmembren
oder schreift
lech direkt per E-mail
(info@csv-conter.lu)
an.

IMPRESSUM

CSV – Chrëschtlech Sozial
Vollekspartei

„Op de Punkt – Conter“
erscheint unter der Verantwortung
der CSV-Conter.

Auflage 3/2011: 1750 Exemplare.

Weitere Informationen:
E-mail: info@csv-conter.lu
Copyright: © CSV-Conter 3/2011